

Stefan Streich

Strophen

für Sopran und Violine
mit Baßflöte/Piccolo, Baßklarinetten und Violoncello

*for soprano and violin
with bass flute/piccolo, bass clarinet and cello*

Aufführungshinweise

Performance Instructions



¼ – Ton höher / tiefer

¼ – note higher/lower



Streicher: Naturflageolet, Griff = Klang

Bläser: Rauschender Ton, Tonhöhe mit sehr viel Luft

[*ff*]

Dynamik in eckigen Klammern bezeichnet die Energie der Klanghervorbringung. Die resultierende, reale Lautstärke ist meist sehr viel geringer, z.B. bei Rauschklängen

Dynamics in squared brackets refer to the energy of the sound production. Mostly the resulting real volume is much lower, e.g. in the case of noise sounds

Streicher

Strings

flaut.

Flautando, sehr leichter und zügiger Bogen mit etwas Rauschen.

Flautando, very light and speedy bowing with little noise.



Hartes Pizzicato mit dem Fingernagel

Hard Pizzicato with finger nail

SUL tasto

Direkt ÜBER dem Griffbrett streichen, nach Möglichkeit in der Mitte der Saite

Bowing directly ON the fingerboard, if possible in the middle of the string.

estr. pont

Estremo al ponticello, extrem am Steg streichen. Scharfer Klang mit starkem Oberton- und Rauschanteil. Bei der Bewegung dorthin den Bogen in schräger Streichrichtung halten, um die Obertöne so bruchlos wie möglich einzublenden.

Estremo al ponticello, Bowing extremely near the bridge. A very sharp sound with a lot of harmonics and noise. When moving away from the bridge, the bow should be directed diagonally to make the transition to the harmonics as smooth as possible.

Die notierten Flageolettöne entstehen ohne zusätzlichen Griff alleine durch exakte Bogenposition am Steg.

The notated harmonics result only from exact bowing position at the bridge, not from stopping with the left hand.

SUL pont



Direkt AUF dem Steg streichen, tonloses Rauschen. Alle nichtgespielten Saiten mit der linken Hand abdämpfen.

Bowing directly ON the bridge, toneless bowing. Mute all not-played strings with the left hand.



Zusätzliche Noten werden dabei gegriffen und klingen kaum hörbar als bloße Färbung des Rauschens, wie („Tonschatten“)

Additional notes are stopped and sound scarcely audible as colouring of the noise („tone shadows“)



Bogenbewegung als Schleife. Den Übergang von längs und quer gestrichener Saite und der dabei entstehenden Klangänderung sehr weich überblenden.

Bowing as a bow/loop. The transition between lengthwise and crosswise bowing and its changes of sound. As smooth as possible.

Flöte

Flute



Flöte: „Tongue ram“. Das Mundstück mit den Lippen luftdicht verschließen und mit der Zunge so gegen das Mundloch schlagen, daß dieses ganz abgedichtet ist. Der entstehende Klang liegt eine kleine bis große Septim unter dem Griff. Laute Klänge zusätzlich mit Luft unterstützen.

Flute: „Tongue ram“.

ord



Ordinario = Normaler Ansatz

Enger Ansatz mit kleiner Lippenöffnung =
Harter, metallener und obertonreicher Klang.

Offener Ansatz mit weiter Lippenöffnung =
Weicher, samtiger Klang.

ordinario = Normal embouchure

Tight embouchure with small lip aperture =
hard, metallic sound, rich in overtones.

Open embouchure with wide lip aperture =
Soft, velvety sound.

Baßklarinette

Kurze, trockene Slap Tongue

Bass Clarinet

Slap Tongue, short, dry

Strophen

für Sopran und Violine
mit Baßflöte/Piccolo, Baßklarinette und Violoncello

dauert ca. 15 Min. und entstand 2009
für das *ensemble tra i tempi* Köln.
Uraufführung am 17. November 2009 in Köln

Strophen

for soprano and violin
with bass flute/piccolo, bass clarinet and cello

lasts ca. 15 Min. and was written 2009
for the ensemble tra i tempi Köln.
Premiere at 2009, November 17, in Coogne



Strophen

für Sopran und Violine
mit Baßflöte/Piccolo, Baßklarinetten und Violoncello

♩ = 40 ca.

tutti senza vib. sempre

Stefan Streich (2009)

Musical score for the first system, measures 1-4. The score includes parts for Soprano, Violine, Baßflöte, Baßklarinetten, and Violoncello. The Soprano part is mostly silent. The Violine part starts with a piano (*p*) dynamic and includes a *tasto* instruction. The Baßflöte and Baßklarinetten parts feature *ppp* and *pp* dynamics. The Violoncello part includes fingering (IV, I, III) and dynamics (*mf*, *ppp*, *mf*, *p*). A *flaut.* marking is present in the Violine staff.

Musical score for the second system, measures 5-8. The Soprano part has a *ord* marking. The Violine part includes *ord*, *Flag. con arco sul IV*, *estr. pont*, and *poco*. The Baßflöte and Baßklarinetten parts feature *viel Luft* and *ord* markings. The Violoncello part includes *pizz*, *arco*, *pizz vib.*, *arco*, *Flag. con arco sul IV*, *estr. pont*, and *poco*. Dynamics range from *p* to *mf*.

Musical score for the third system, measures 9-12. The tempo is marked as $\text{♩} = 60 \text{ ca.}$. The Soprano part has a *ord* marking. The Violine part includes *f*, *pp*, *mf*, *f*, and *tasto*. The Baßflöte part includes *pp*, *f*, *t. r.*, *ord*, and *p*. The Baßklarinetten part includes *pp*, *f*, *pizz*, *col legno batt.*, *arco*, *ord*, *estr. pont*, and *f*. The Violoncello part includes *pp*, *f*, *arco*, *ord*, *estr. pont*, *f*, *p*, and *ppp*.

ã = etwas nasal / a = offen

15

Sop

VI

BsFl

BsKl

Vc

mp

ord. flaut.

SUL pont

I II III IV

p

[ff]

ã ã ã ã ã ã

21

Sop

VI

BsFl

BsKl

Vc

mp, *mp*, *p*, *mf*, *mp*, *mp*

gesummt

poco rit. - - - - a tempo

a a a a a a m m ã ã ã ã ã

p, *p*, *p*, *mf*, *p*, *ppp*, *mf*, *ppp*, *mf*, *p*

t. r. t. r. ord

29

Sop

VI

BsFl

BsKl

Vc

p, *mp*, *mp*

p = 40 ca. *p* = 60 rit. - - - a tempo

ã ã ã ã ã m a a a a a a ã

ppp, *mf*, *p*, *p*, *mp*, *mp*, *mf*, *pp*

ord

ppp, *mf*, *ppp*, *mf*, *ppp*, *mf*, *ppp*, *mf*, *pp*

36 *mf* $\text{♩} = 40 \text{ ca.}$ *accell. - - - - -* $\text{♩} = 66-72$ ³

Sop
a a a a

VI
mf *p* *[ff]* *p*
tasto cantabile (poco vib.) I flaut. SUL pont II III IV trem

BsFl
mp *ppp* *mf*

BsKl
p *mp*
3 3

Vc
p *mp* *p*
estr. pont tonlos

43 *rit. - - - - -* $\text{♩} = 40 \text{ ca. rubato}$

Sop
o → ā → a → h tonlos a

VI
pp *p* *pp* *p*
non trem tasto pont tasto estr. pont poco Flag. con arco

BsFl
p *p*

BsKl
p *p*

Vc
p *pp* *mp*
pizz arco tasto estr. pont Flag. con arco poco

50 *p* *mf*

Sop
m

VI
pp *p*
tasto flaut. *p*

BsFl
ppp *p*

BsKl
p

Vc
mf *pp* *mp*
tasto pizz arco

58

Sop *mf*

VI *ppp* *mf* *mf* *p* *mf* *ff* *p*

BsFl *fp* *pp* *mf* *p* *ppp* *sfz* *pp* *p*

BsKl *fp* *pp* *mf* *p* *f*

Vc *fp* *pp* *mf* *mf* *p* *sfz* *pp* *p*

tasto III vib. II → pont senza vib. III/IV ord vib. pont → estr. pont

ord Luft ord

ord → pont → estr. pont

64

$\text{♩} = 60$

Sop *p* *mp* *p* *mp* *p* *p* *mf* *p*

VI *p* *p* *mf*

BsFl *p* *p* *pp* *ff*

BsKl *pp* *p* *p* *pp* *ff*

Vc *p* *pp* *ff*

m m m m ã a a a m

tasto ord

74

Sop *mf* *pp*

VI *mf* *ff*

BsFl *p* *p*

BsKl *pp* *p*

Vc *pp* *p* *p*

m ã ã ã ã ã a

♩ = 40 ca.

81 *p* *mp*

Sop *a* *ā a a a a*

VI *tasto* *ord* *mf* *p* *loco* *ff*

BsFl *nimmt Piccolo* *Picc* *ord* *p* *p*

BsKl *pp*

Vc *I/II* *poco vib.* *senza vib.* *p* *loco* *ff*

87 *mp* *accell.* *♩ = 60* *poco accell.*

Sop *a* *unisono - Doppelgriff in parallelem Glissando*

VI *mp* *p* *ff* *IV kontinuierliches Gliss.*

Picc *f*

BsKl *mp* *f*

Vc *f* *pp* *f* *p*

92 *poco accell.* *♩ = 69 rit.* *♩ = 40*

Sop *8* *attacca*

VI *ff* *pp* *p*

Picc *p* *ff* *pp*

BsKl

Vc *mf* *p* *ff* *pp*

98

Sop *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

VI *p* *pp* *p* *pp*

Picc *pp* *p* *p* *[ff]* nimmt Baßflöte

BsKl *p* *pp*

Vc *p* *pp*

108

Sop *p* *mp* *mf* *p* *mf*
 m_ m_ m_ m_ m_ m_ m_ m_ ä → a e ä → a

VI *p* *f* *pp* *mp* *[ff]* *[fff]*
tasto → *pont* → *tasto*

Picc *mp* *f* *pp* *p*

BsKl *mp* *f* *pp* *p*

Vc *mp* *f* *pp* *p*

115

Sop *pp* *mp* *p* *non trem.*

VI *mp* *[fff]* *p* *mf*

BsFl *mp* *pp* *[f]* *pp* *mp* *mp*

BsKl *mp* *p* *pp* *[f]* *p* *mp* *pp* *p*

Vc *pp* *[fff]*

Flz. ord *pp* *mp*

Slap *p* *pp* *[f]* *p* *mp* *pp*

flaut *tasto*, sehr luftig

120

mp *p* *mp* *mp*

Sop *e* *m* *m* *ã* *a* *pont*

VI *tasto* *p* *mp* *mp*

BsFl *mp* *t. r.* *ord* *t. r.* *ord* *nimmt Piccoloflöte*

BsKl *mp* *Slap* *ord* *Slap* *ord*

Vc *c. l. batt pizz.* *c. l. batt* *pizz.* *arco* *pont* *p*

128

p *p* *p* *p* *p* *fp*

Sop *i* *i* *i* *i* *i* *vib*

VI *ord* *estr. pont* *Flag. con arco* *ord* *estr. pont* *ord* *estr. pont* *pizz* *f*

BsFl *Picc 8* *p* *p*

BsKl *ord* *p* *p* *p* *p* *fp*

Vc *ord* *estr. pont* *Flag. con arco* *sim.* *fp*

135

fp *mp* *mp*

Sop *vib* *knorren* *a* *a*

VI *pizz* *arco* *mf* *mp*

Picc *mf* *p* *mf* *ppp* *mf*

BsKl *fp* *p* *mf* *Slap* *sim.*

Vc *fp* *p* *mf*

accell. ----- ♩ = 66-72

♩ = 60 ca. ♩ = 63 - 66

166 *mp* < > *leicht* *p* *sotto voce (Picc.) al fine* *poco rit. -----* *a tempo* *p*

Sop
a a a a ã ã a a o

VI
mp *p* < > *p* < > *p* < > *p* < >

Picc
mp *mp* *p* < > *p* < > *mf*

BsKl
mp *mp* *p* < > *p* < > *mf*

Vc
mp *mp* *pizz* *pp* *mf*

sotto voce (Picc.) al fine

174 *mp* < > *p* *accell. -----* *rit. -----* *a tempo*

Sop
a a a a a a a a ã ã

VI
p < > *mp*

Picc
p *p* *mp* *mf*

BsKl
mp *p* *p* *p*

Vc
mp *pizz* *arco* *pizz* *p*

sotto voce (Picc.) al fine

183 *mp* *p* *poco rit.*

Sop
a a a ã ã m

VI
p *p* *loco*

Picc
p *p* *p*

BsKl
p *p* *p*

Vc
pizz *arco* *pizz* *p*